

法務省民商第99号

The Ministry of Justice, the Civil Affairs Bureau, the Commercial Affairs Division No. 99

平成28年6月23日

June 23, 2016

法務局民事行政部長 殿

To: The General Managers of Civil and Administrative Affairs Departments, the Legal Affairs Bureaus

地方法務局長 殿

To: The Directors of the District Legal Affairs Bureaus

法務省民事局商事課長

The Director of the Commercial Affairs Division,
the Civil Affairs Bureau, the Ministry of Justice

(公 印 省 略)

(Official seal omitted)

商業登記規則等の一部を改正する省令の施行に伴う商業・法人登記事務の取扱いについて（依命通知）

The Handling of Commercial and Corporation Registration Affairs Accompanying the Enforcement of the Ministerial Order Partially Amending the Regulation on Commercial and Corporation Registration, etc. (Notice by Order)

商業登記規則等の一部を改正する省令（平成28年法務省令第32号。以下「改正省令」という。）の施行に伴う商業・法人登記事務の取扱いについては、本日付け法務省民商第98号民事局長通達（以下「通達」という。）が発出されたところですが、通達の運用に当たっては、下記の点に留意するよう、貴管下登記官に周知方取り計らい願います。

なお、本通知中、「規則」とあるのは、改正後の商業登記規則（昭和39年法務省令第23号）をいい、引用する条文は、全て改正後のものです。

As the Circular Notice of the Director-General of the Civil Affairs Bureau, the Ministry of Justice, the Civil Affairs Bureau, the Commercial Affairs Division No. 98 (hereinafter referred to as the "Circular Notice") has been issued as of today with regard to the handling of commercial and corporation registration affairs accompanying the enforcement of the Ministerial Order Partially Amending the Regulation on Commercial and Corporation Registration, etc. (Ministry of Justice Order No. 32 of 2016; hereinafter referred to as the "Amended Ministerial Order"), for the operation of the Circular Notice, you are requested to familiarize registrars under your jurisdiction with the following so that they will take note thereof; as used in this Notice, the term "Regulation" shall mean the amended Regulation on Commercial Registration (Ministry of Justice Order No. 23 of 1964), and all clauses cited shall refer to the clauses of the amended Regulation:

記

第1 登記簿の附属書類の閲覧について

Part 1 Inspection of Documents Annexed to a Register

- 1 登記簿の附属書類の閲覧の申請書に記載すべき「閲覧しようとする部分」の特定について

1. The Identification of the "Part to Be Inspected" to Be Specified in the Written Application for the Inspection of Documents Annexed to a Register

登記簿の附属書類の閲覧の申請に当たっては、当該附属書類が名称により特定されることを要するところ、その名称としては、登記官において、申請書類つづり込み帳につづり込まれた附属書類のうち、閲覧しようとする附属書類を特定するに足りる記載がされることを要する。附属書類の名称の記載は、具体的な名称（例えば、「定款」又は「株主総会の議事録」）をもって行われるほか、商業登記法（昭和38年法律第125号）又は規則等の法令に規定された文言（例えば、「取締役が就任を承諾したことを証する書面」）により行われることも差し支えない。

When an application for the inspection of documents attached to a register is filed, it is necessary that those annexed documents are identified by their names. For the names, it is necessary to provide specific information that is sufficient for a registrar to identify the annexed documents to be inspected from out of the annexed documents filed in an application document file. The name of an annexed document will be identified by a

specific name (ex. "articles of incorporation" or "minutes of a shareholders meeting"), and in addition, it is acceptable that the wording provided in the Commercial Registration Act (Act No. 125 of 1963) or any law or regulation, such as the Regulation (ex. "document evidencing that each director has accepted assumption of office") is used for the specific name.

- 2 登記簿の附属書類の閲覧の申請書に記載すべき「利害関係を明らかにする事由」及び同申請書に添付すべき「利害関係を証する書面」について
2. "The Grounds for Clarifying the Applicant's Interest" to Be Specified in a Written Application for the Inspection of Documents Annexed to a Register, and "The Document Evidencing the Applicant's Interest" to Be Attached to the Same Written Application

- (1) 「利害関係を明らかにする事由」について

- (1) "The grounds for clarifying the applicant's interest"

登記簿の附属書類の閲覧の申請書に記載すべき「利害関係を明らかにする事由」は、閲覧しようとする部分として特定された添付書面を閲覧することについての利害関係を明らかにする事由が記載されていることを要するところ、例えば、取締役の解任の登記がされている場合において、当該取締役であり、かつ、当該会社の主要な株主である者が、「閲覧しようとする部分」として「その解任について決議された株主総会の議事録」と特定してその閲覧を請求したときの利害関係を明らかにする事由としては、当該会社に対して当該株主総会の決議の有効性を争うための民事訴訟を提起するために、当該株主総会の開催の状況及び決議の状況等につき当該株主総会の議事録の記載内容を確認する必要があることなどが考えられる。

While it is necessary that the "grounds for clarifying the applicant's interest" to be specified in a written application for the inspection of documents annexed to a register are the grounds for clarifying the applicant's interest in the inspection of documents identified as the part to be inspected, such as in a case where a registration of dismissal of a director has been made and the person who is the director and a major shareholder of the company has made a request for the inspection of annexed documents by identifying the "minutes of the shareholders meeting where the resolution of the dismissal was made" as the "part to be inspected," it is considered that the grounds for clarifying the applicant's interest are the need to confirm a

statement made in those minutes of the shareholders meeting with regard to the circumstances of that shareholders meeting, such as its holding and resolution in order for that person to file a civil action against the company to contest the validity of the resolution of the shareholder's meeting.

この場合において、「規則第61条第3項の書面」をも閲覧申請の対象とするときの利害関係を明らかにする事由としては、例えば当該株主総会の決議の有効性等を確認するために、閲覧対象の会社が主要な株主の一人として申請人の氏名等を当該書面に記載しているかを確認する必要があることなどが考えられる。

In this case, when the "document referred to in Article 61, paragraph (3) of the Regulation" is made to be included in the subject of the application for inspection, for example, it is considered that the grounds for clarifying the applicant's interest are the need to confirm whether the company subject to the inspection has stated the applicant's name in that document as one of its major shareholders in order for the applicant to confirm the validity of the resolution of that shareholders meeting.

(2) 「利害関係を証する書面」について

(2) "The document evidencing the applicant's interest"

登記簿の附属書類の閲覧の申請書に添付すべき「利害関係を証する書面」は、閲覧しようとする部分の閲覧について利害関係を有することを証する書面であることを要するところ、例えば、(1)に記載した事案において、「株主総会の議事録」の閲覧を申請する場合には、当該申請人が閲覧対象の会社の株主であること及び取締役であったことを証する書面に加えて、訴状の案の写し等の当該株主総会の決議の有効性を争う訴訟を提起する予定であることを証する書面等が必要と考えられる。

While it is necessary that the "document evidencing the applicant's interest" to be attached to a written application for the inspection of documents annexed to a register is the document evidencing that the applicant has an interest in the inspection of the part to be inspected, for example, in the case specified in (1), when an application for inspection of the "minutes of the shareholders meeting" is filed, it is considered that a document evidencing that an action is planned to be filed to contest the validity of a resolution of the shareholder's meeting, such as a copy of a draft complaint, is

required in addition to the document evidencing that the applicant is a shareholder of the company subject to inspection and has been a director.

また、(1)に記載した事案で「規則第61条第3項の書面」の閲覧を申請する場合も、同様である。

In the case specified in (1), the same shall apply to the case where an application for inspection of the "document referred to in Article 61, paragraph (3) of the Regulation."

なお、このように、一の閲覧申請につき、「閲覧する部分」として複数の附属書類が記載されている場合において、それぞれの附属書類の閲覧につき添付を要する「利害関係を証する書面」が共通するときは、1通のみ添付されていれば足りる。

In this way, when two or more annexed documents are specified as the "part to be inspected" for one application for inspection and the "document evidencing the applicant's interest" required to be attached for inspection of each annexed document is common to them, it is sufficient to attach only one copy.

3 登記官による処分について

3. Disposition by a Registrar

(1) 申請の却下について

(1) Dismissal of an application

登記官は、登記簿の附属書類の閲覧の申請に理由があると認められる場合には、閲覧を許可し、閲覧の申請に理由があるとは認められない場合には、これを却下することとされたところ、閲覧の申請に理由があるとは認められず、これを却下すべき場合としては、例えば、申請書に必要な事項の記載がされていない場合、申請書に必要な添付書面が添付されていない場合又は閲覧しようとする部分についての利害関係があるとは認められない場合等がこれに該当する。

When it is found that there are grounds in an application for the inspection of documents annexed to a register, a registrar will grant permission for an inspection, and when it is not found that there are those grounds, he/she will dismiss the application; for example, for cases corresponding to when it is not found that there are grounds in an application of inspection and the application should be dismissed, when the necessary information has not been specified in a written application, when a

necessary document has not been attached to a written application, or when it is not found that the applicant has an interest in the part to be inspected.

(2) 利害関係の審査

(2) Examination of an interest

登記簿の附属書類の閲覧についての利害関係の有無の審査は、附属書類に記載された個人情報にも配慮して行い、閲覧の申請人において、より個人情報の保護に資する一の書面を閲覧すれば、申請書に記載された利害関係を明らかにする事由との関係で、閲覧の目的を達すると認められる場合には、それ以外の書面の閲覧については利害関係は有しないものと判断して差し支えないとされたところ、例えば、会社法（平成17年法律第86号）に基づき取締役個人に対する損害賠償請求の訴えを提起するに当たり、民事訴訟の訴状の送達先を把握する必要があるなどとして附属書類の閲覧が申請された場合において、取締役の住所が記載された附属書類として、取締役が就任を承諾したことを証する書面と取締役の本人確認証明書の双方につき閲覧の申請がされたときは、取締役が就任を承諾したことを証する書面の閲覧のみを許可し、当該取締役の本人確認証明書の閲覧には利害関係を有しないものと判断される。

Whether or not there is the applicant's interest in the inspection of documents annexed to a register is examined in consideration of personal information specified in the annexed documents, and if it is found that the inspection by the applicant for the inspection of one document that further contributes to the protection of personal information achieves the purpose of inspection in relation to the grounds for clarifying the applicant's interest specified in the written application, it is acceptable to determine that the applicant has no interest in the inspection of other documents; for example, for a claim for damages made personally against a director under the Companies Act (Act No. 86 of 2005) by filing an action, when an application for inspection of annexed documents is filed since it is necessary to ascertain the addressee to which a complaint for a civil action is served, and the application is made for both the document evidencing the director who has accepted the assumption of office and the identification certificate of the director as annexed documents in which the director's address is specified, the inspection of the document evidencing the director has accepted the assumption of office only will be permitted, and it will

be determined that the applicant has no interest in the inspection of the identification certificate of that director.

なお、閲覧の申請人が、取締役の本人確認証明書のみ閲覧を申請した場合も同様である。

The same shall apply to a case where an applicant for inspection files an application only for the identification certificate of the director.

4 捜査機関等からの照会への対応について

4. Handling of Inquiries from Investigative Authorities

捜査についての必要な事項の照会及び犯則事件の調査についての必要な事項の照会等については、従前の取扱いから変更はないとされたところ、この場合において、捜査機関等が、特に緊急を要するとして、登記の附属書類の写しの交付又は送付に先立ち、電話による口頭での回答又はファクシミリによる登記の附属書類の写しの送信での回答等の方法による速やかな回答を要望するときは、登記所の事務への影響も考慮し、捜査機関等と協議の上、これに応じても差し支えない。なお、この場合においては、誤送信等がないように、捜査機関等の連絡先の確認等について留意されたい。

While no change has been made to the handling of inquiries made for the necessary information for an investigation and an investigation into a criminal case pursuant to prior provisions, in this case, when an investigative authority or the like requests, as an especially emergency case, a prompt reply orally by phone or by FAX of a copy of documents annexed to a register prior to the issuance or sending of that copy, this request may be acceptable in consideration of the affairs in a registry office and through consultation with the investigative authority or the like. In this case, you are requested to make sure to confirm the contact details of the investigative authority or the like so as not to cause a wrong transmission or other such mistakes.

第2 登記すべき事項につき株主総会又は種類株主総会の決議を要する場合等における登記の申請書に添付すべき書面について

Part 2 Documents to Be Attached to a Written Application for Registration If a Resolution of the Shareholders Meeting or the General Meeting of Class Shareholders Is Required with regard to Information to Be Registered

1 登記すべき事項につき株主全員の同意等を要する場合

1. If the Consent of All Shareholders, etc., Is Required with regard to Information to Be Registered

規則第61条第2項に規定する書面としては、代表取締役の作成に係る同項第1号又は第2号に定める事項を証明する書面であって、登記所に提出された印鑑が押印されたものがこれに該当する。

As the document provided for in Article 61, paragraph (2) of the Regulation, the document evidencing the information provided in item (i) or (ii) of the same paragraph as prepared by a representative director, to which a seal impression submitted to a registry office has been affixed, falls thereunder.

2 登記すべき事項につき株主総会等の決議を要する場合

2. If Resolution of the Shareholders Meeting, etc., Is Required with regard to Information to Be Registered

(1) 規則第61条第3項に規定する書面に記載すべき株主又は種類株主

(1) Shareholders or class shareholders to be specified in the document provided for in

Article 61, paragraph (3) of the Regulation

ア 株主総会の決議を要する場合

a. If a resolution of a shareholders meeting is required

登記すべき事項につき株主総会の決議を要する場合における規則第61条第3項に規定する書面には、株主総会に出席した株主に限られず、自己株式等の議決権を有しない株式の株主を除き、当該株主総会において、当該決議事項につき議決権を行使することができた株主全ての中から対象となる株主が記載されている必要がある。

In the document provided for in Article 61, paragraph (3) of the Regulation if a resolution of a shareholders meeting is required, it is necessary that not only the shareholders who were present at the shareholders meeting but also the shareholders subject to the resolution among all shareholders who were able to exercise voting rights on the matter for the meeting resolution at that meeting, excluding the shareholders of shares with no voting right such as treasury shares, have been specified.

イ 種類株主総会の決議を要する場合

b. If a resolution of a general meeting of class shareholders is required

登記すべき事項につき種類株主総会の決議を要する場合における規則第61条第3項に規定する書面には、種類株主総会に出席した株主に限らず、自己株式等の議決権を有しない株式の株主を除き、当該種類株主総会において、当該決議事項につき議決権を行使することができた株主全ての中から対象となる株主が記載されている必要がある。

In the document provided for in Article 61, paragraph (3) of the Regulation if a resolution of a general meeting of class shareholders is required, it is necessary that not only the shareholders who were present at the general meeting of class shareholders, but also the shareholders subject to the resolution among all shareholders who were able to exercise voting rights on the matter for the meeting resolution at that meeting, excluding the shareholders of shares with no voting right such as treasury shares, have been specified.

(2) 具体例

(2) A specific example

規則第61条第3項に規定する書面としては、代表取締役の作成に係る同項に規定する事項を証明する書面であって、登記所に提出された印鑑が押印されたものがこれに該当する。

As the document provided in Article 61, paragraph (3) of the Regulation, the document evidencing the information provided in the same item as prepared by a representative director, to which a seal impression submitted to a registry office has been affixed, falls thereunder.